



大人の陶芸教室



Aulas de cerâmica para adultos

Que tal moldar você mesmo a argila e a partir de sua inspiração, criar uma cerâmica original, única no mundo inteiro? A quantidade de argila a ser trabalhada é equivalente a utilizada para se fazer 2 pratos (de curry).

- ★Dias/horários: 1ª. aula (moldagem) - 27 de maio (qua) das 13:30 às 15:30
2ª. aula (acabamento) - 16 de junho (ter) das 13:30 às 15:30

※Necessário participar nas 2 aulas.

A previsão é de que a cerâmica fique pronta (após a queima) no começo de julho. Os detalhes serão explicados durante as aulas.

- ★Local: Yogou Chiku Shimin Center – 2º. andar
- ★Instrutor: Artista ceramista, Sr. Yoshiharu Ogiuchi
- ★Participantes: Pessoas que trabalham ou vivem na região de Yogou
- ★Vagas: 20 pessoas (as inscrições se encerram assim que as vagas forem preenchidas)
- ★Taxa/material: 1,000 ienes (será cobrado na 1ª. aula)
- ★Trazer: Avental (venha de roupa que possa ser manchada)
- ★Inscrições: **Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021**

ダンボールコンポストづくり

Curso de compostagem em caixa de papelão

Diminuindo os lixos biodegradáveis através da reciclagem

RECLICLAGEM DE RESTOS DE ALIMENTOS

Utilizando o sistema de compostagem em caixa de papelão, os restos de alimentos são transformados em composto (taihi) orgânico o qual pode ser usado nas hortas. Na medida do possível, participe nas 2 aulas.



- ★Dias/horários: 1.º dia: 05 de junho (sex), das 13h30 às 15h00 como usar a caixa e os materiais
2.º dia: 23 de junho (ter), das 13h30 às 15h00 Suporte tira-dúvidas (esclarecimento de dúvidas que surgirem com o início da reciclagem)

- ★Local: Yogou Chiku Shimin Center – 2º. andar
- ★Taxa: 500 ienes (será recolhido no 1.º dia)
- ★Vagas: 30 pessoas (por ordem de inscrição)
As inscrições se encerram no dia 29 de maio (sex)
- ★Trazer: papel e caneta para anotações
※haverá a caixa e os materiais para serem levados para casa
- ★Organização: Shikankyō Gakushū Center
Yogou Chiku Shimin Center

★Inscrições e informações: **Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021**

第4回全国ファミリー音楽コンクール in よっかいち

4º. Concurso Nacional de Música em Família - Yokkaichi

Inscrições abertas para famílias participantes!

Tema: Laços familiares



- ◇Final do evento: 18 de outubro (dom) no "Bunka Kaikan Dai 1 Hall"
- ◇Apresentador: Aoshima Hiroshi
- ◇Requisitos: *Grupo de 2 ou mais pessoas de uma mesma família.
*A interpretação deve ser feita com acompanhamento instrumental ou em coro ("à capela").
*Estilo: clássico, popular, etc.
- ◇Taxa de inscrição: ¥2,000 por grupo
- ◇Modo de inscrição: Efetue o pagamento da taxa em uma agência do correio, preencha o formulário de inscrição e apresente os materiais (endereço mais abaixo)
*Prazo para inscrição e pagamento da taxa: **17 de julho** (inscrições por correspondência devem chegar até essa data).
*Prazo para apresentação dos materiais (DVD u VHS para pré-seleção): **24 de julho** (materiais enviados por correspondência devem chegar até essa data).
※Mais detalhes sobre os requisitos, dados para pagamento da taxa e formulários para inscrição podem ser adquiridos no <http://www.city.yokkaichi.mie.jp/music/index.html> (em japonês) ou também, no *Bunka Shinkou-ka*, *Bunka Kaikan* e nos Centros Regionais de Serviços Municipais (*Chiku Shimin Center*).
- ◇Inscrições e informações: **Zenkoku Family Ongaku Concours Jikkou linkai** (Comitê de Execução do Concurso Nacional de Música em Família), **Bunka Shinkou-ka** (Depto. de Promoção Cultural) 〒510-8601 Yokkaichi-shi Suwa-chō 1-5

☎ 059-354-8239 – FAX 059-354-4873
E-mail: concours@city.yokkaichi.mie.jp

集団検診のお知らせ

Exame médico coletivo

a ser realizado no Yogou Chiku Shimin Center e outros locais



DATA	LOCAL	TIPO DE EXAME e HORÁRIO
4 sep. (sex)	Takahanadaira Chuuou Shukaijo	-Câncer de mama/mammography (nyuu-gan), de manhã e a tarde
17 nov. (ter)	Yogou Chiku Shimin Center	-Câncer de estômago (i-gan), de manhã,
18 nov. (qua)		-Câncer de colo do útero (shikyuu-gan), à tarde
19 nov. (qui)		-Câncer de intestino grosso (daichou-gan),
20 nov. (sex)		de manhã e à tarde
25 nov. (qua)		-Câncer de mama/mammography (nyuu-gan),
26 nov. (qui)		de manhã e à tarde

【Câncer de pulmão (hai-gan), tuberculose (kekkaku)】

DATA	LOCAL	HORÁRIO
3 jul. (sex)	Yogou Chiku Shimin Center	9:00~11:30, 13:00~15:00
10 sep. (qui)	Takahanadaira Chuuou Shukaijo	9:00~11:00
18 sep. (sex)	Yogou Chiku Shimin Center	9:00~11:30
26 out. (seg)	UR Toshi Kikou Sasagawa Danchi Chuuou Dai 1 Shuukaijo (ao lado do correio)	13:00~14:00
13 nov. (sex)	Yogou Chiku Shimin Center	13:00~15:00

♥Necessário inscrever-se para realizar os exames. Mais detalhes serão divulgados no boletim (em japonês) "Kouhou Yokkaichi" – 2.ª edição de abril

♥Informações: Kenkou Zukuri-ka, Seijin Kenshin-gakari
☎ 059-354-8282 Fax 353-6385

サロン成果発表会の報告

Comunicado do Salão de Integração Multicultural

Foi realizada a apresentação de oratória em língua japonesa dos alunos do "Tabunka Kyousei Salon"



A apresentação foi realizada no dia 8 de março no Salão de Reuniões da UR. Cada aluno pode demonstrar seu progresso na aprendizagem do idioma japonês no Salão de Integração Multicultural.



Ao todo, apresentaram-se 21 alunos de diferentes países: Brasil, Peru, Argentina, China, Rússia, Sri Lanka e Vietnam. Os temas variaram entre família, cultura, costumes do país de origem e fatos do Japão que chamam a atenção dos alunos.



Mais de 70 pessoas assistiram ao evento. Pode-se ouvir comentários como "...fiquei comovido vendo o esforço que os alunos fazem para aprender a língua japonesa".

No mesmo dia, no Salão de Integração Multicultural, houve a exposição de trabalhos dos participantes do curso de integração "Fureai Kouza". Foi possível apreciar trabalhos de diferentes estilos e muito bem feitos!

Agradecemos a todos aqueles que estiveram presentes! Mais para frente, temos a intenção de realizar outros eventos em quais cada vez mais pessoas possam participar.

Yokkaichi-shi Tabunka Kyousei Salon
☎-FAX 059-322-6811

イキイキ教室

Aulas "iki iki"

oferecido por especialistas



Venha energizar o corpo com exercícios e refrescar a mente divertindo-se com recreações.

- ♣Dia/horário: 14 de maio (qui), das 10h00 às 11h30
- ♣Local: Yogou Chiku Shimin Center - 2º. andar
- ♣Conteúdo: Exercícios de alongamento, recreações, música, etc.

※Venha de roupa adequada, traga uma toalha e, se lhe for necessário, alguma bebida.

Gratuito e sem necessidade de inscrição

Informações:
Kenkou Zukuri-ka (Depto. de Promoção de Saúde)
☎ 354-8291